

上帝的話 · 建造生命

2012.05 夏季號

現代人的福音



國郵資已付

台北郵局許可證
台北字第2633號

財團法人台灣聖經公會
The Bible Society in Taiwan

10651台北市仁愛路三段29號4樓之1(仁仁大樓)
電話：(02)2751-0882 傳真：(02)2775-4163
供應部：10651台北市仁愛路三段31巷3弄19號
電話：(02)2751-9932 傳真：(02)2775-4164

E-mail: bibleroc@ms9.hinet.net
Web-Site: www.biblesociety-tw.org

郵政劃撥：0013070-9 財團法人台灣聖經公會

中華郵政台北雜字第0504號
執照登記為雜誌交寄

無法投遞時請退回

總幹事的話 / 蔡鈴真 牧師

撼動天地的母語

感謝上帝的恩典及許多人的付出，《客語聖經：現代台灣客語譯本》終於在今年復活節出版。台灣聖經公會及所屬的聯合聖經公會相信語言是上帝給人類的禮物，祂也藉著話語—聖經—傳達祂的心意，因為祂的話語是人類真正福祉的保證。聖經公會最主要的使命就是將聖經翻成各個族群的語言。因為母語是進入人心最重要，最直接，最快速的通道。南非前總統，諾貝爾和平獎得主，曼德拉(Nelson Mandela)曾說：「與人交談，用對方的母語，信息可很快進入人的心。」

熟讀馬可福音的人都注意到，馬可在他的希臘文著作中某些關鍵性的地方，保留了亞蘭文。亞蘭語是耶穌的母語。二千年前巴勒斯坦官方或國際語言是希臘語，但是一般平民日常生活最熟悉，通用的語言卻是亞蘭語。亞蘭語可以說是耶穌承受自他父母的語言，是他與家人、玩伴、鄰居、族人等互動、溝通的語言。

馬可福音15:34是最代表性的例子，其他有出現亞蘭語的地方也是在非常特殊的情境(如馬可3:14, 5:41, 7:34等)。這些經文的情境若不是交織著生死的掙扎就是需要豐富的感情。在生死關頭及真情流露的時刻只有母語能夠表達，而且當它發自生命最深處時具有撼動天地的權柄及力量。

根據馬可福音15:34的報導，耶穌在十字架上斷氣前吶喊著：「以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大

尼！」這句話是亞蘭語的音譯，意思是：「我的上帝！我的上帝！為什麼離棄我！」耶穌最後的吶喊在神學上意義非常豐富，本文僅就當時的情境指出，在經歷極端痛苦，耶穌母語的吶喊是非常自然的，而且它也產生立即震撼性的效果。馬可指出聖殿的幔子從上到下列為二半，當時執行死刑任務的羅馬百夫長「看見耶穌這樣喊叫斷氣，就說：『這人真是上帝的兒子！』」（註）馬太還指出當時甚至發生地震動，盤石崩裂，墳墓也開了…。(馬太福音27:51-52)

用母語讀聖經，聽到上帝用母語對我們說話，不僅親切也會撼動人心。客語聖經的問世，將幫助客家族群更貼近上帝的心，清楚上帝的旨意，也會拉近凝聚所有客家人的心，它是客家宣教和文化傳承的基礎及契機。客語聖經已經出版，台灣仍有許多族群未有自己族/母語的聖經。目前已經完成新舊約的原住民只有阿美族和太魯閣二族。排灣、魯凱、布農、泰雅爾和達悟等族，已有新約，但舊約尚未完成。非常期盼大家一起努力，讓台灣各個族群都能早日擁有自己族/母語的完整聖經。願台灣這塊土地以及其上所有的居民都因認識上帝的話語而蒙福佑。✉

本期要目

總幹事的話	1	人事篇	6
事工篇	2	奉獻明細	7
活動篇	4	廣告	12

註：「喊叫斷氣」根據馬可福音古抄卷，參《和合本修訂版》馬可福音15:34-39和附註。

現代台語聖經事工

1. 整本新約聖經已重新修訂，詩篇、箴言完成翻譯和審議，準備送排版。
2. 舊約聖經翻譯：智慧文學和小先知書初稿已完成，正在進行以賽亞書。
3. 智慧文學和何西阿書完成第一次審議。
4. 同時進行第一次約珥書審議。



▲ 現代台語翻譯小組暨審核小組。



▲ 現代台語小組翻譯現況。

鄒族聖經翻譯事工

■ 汪幸時傳道

1998年區會開始積極談論鄒語聖經翻譯事工，當年成立鄒語聖經翻譯事工委員會，期待進行新約聖經的翻譯工作。卻因多重困難，事工幾乎處在停滯狀態。

直到2003年，再次受到各方期待，加上聖經公會和總會的鼓勵，於秋季會議時，將鄒語翻譯工作重新編組，翻譯事工才重新開始進行。經過幾年的翻譯和修改，終於在2007年7月勉強完成翻譯初稿。

初步審查期待：「鄒語譯文文體最好接近口語化」。又經歷一次的查對和修改，直至2010年底，總算完成口語化的譯文，經過多次聽讀審查工作，預計今年五月即將完成聽讀審查工作，六月份即將進行最後一校的重要事工。☑

附註：1. 本文作者為鄒語聖經翻譯小組負責人
2. 2011年6月起委託梁望惠教授擔任翻譯顧問



▲ 鄒語聖經翻譯小組翻譯實況。

聖經翻譯軟體使用訓練會

本會聖經翻譯輔助工具軟體Paratext研習會於2012年3月8日至9日假台南神學院彰輝館舉行。此次研習會有長老教會魯凱中會、布農中會、鄒族區會、排灣中會各派聖經翻譯人員參加。研習會課程雖然繁多，但時間安排適當，與會人員學習效果評估良好。



電聯車上的奇遇

■ 張宗隆牧師

那是2010年九月的一個主日，我要到彰化縣一個鄉村的教會去講道。

每次要到那個教會，我都搭乘電聯車。數十年來總是乘坐「直達車」，並且都來去匆匆，不是看書就是睡覺，難得有所觀察，也少有閒情欣賞周遭的景色和景象。自從退休以後，已經無數次獨自或和牧師娘一起搭乘慢車——電聯車，還會刻意搭乘。

我喜歡電聯車。在電聯車裡，沒有椅背擋住視線，可以隨時和車廂的人目光相觸；旁邊不只是一個人或兩個人（高鐵三人座列的中間位子），而是一連串的人。它讓我貼近民眾，感受到自己是「人」之中的一份子，也可以接觸到「芸芸眾生」的一言一行。電聯車外的風景可以直接從對面寬大的窗子望出；窗外的風景不是「咻一」的就過去，而是讓我可以多瞄一下鄉土的美景。電聯車每站都停，使我可以「慢活」。

這一天，我一上車，就拿出《現代台語羅馬字版新約聖經》和講道大綱，要複習當天的講道內容。沒多久，有位小姐坐到我旁邊來，她和我同一個車站上車。她問我在讀的是哪種文字？看的是什麼書？我告訴她這是《台語羅馬字》，並向她介紹：這個羅馬字將我們的台灣話文字化，能夠用來把所有用台

語發聲的音和字寫下來；它在十九世紀初葉就出現在中國，台灣的羅馬字文學還比1919年中國的五四（白話文）運動更早。

然後，我將當天的主題經文——路加福音十五章11～32節（「慈父與兩個浪子」的譬喻）唸給她聽，她覺得非常驚奇，並表示完全聽懂這故事的內容。接著，我簡要地把這譬喻的意義說給她聽，特別說到天父上帝的慈愛，以及人對上帝的疏離、悖逆，和人本身的自以為義。

當我說到一個段落，這位小姐自我介紹。她是彰化與員林之間某個國中的數學老師，也正正在一個教育大學進修。她還問我，教會是不是任何人都可進去。「教會隨時都歡迎妳進去參加。妳上車的車站附近那個教會的牧師是位很好的女牧師。她一定很歡迎妳，並會是妳很好的朋友和牧師。」

我從台中市的一個小站上車到目的地車站，車程不到四十分鐘。這位年輕的老師就在我的目的地的前兩站下車，在這二三十分鐘裡，上帝讓我在平民的電聯車裡經歷了美妙的奇遇。

心裡祈禱著，願上帝讓那福音的種子在這位老師的心中發芽成長，帶領她到祂的教會。☑

附註：本文作者為台語聖經翻譯小組負責人

客語聖經感恩禮拜

2012年4月22日假新竹交通大學舉行

■企劃部/周淑玲報導

《客語聖經：現代台灣客語譯本》終於在2012年復活節出版。台灣聖經公會客語聖經翻譯計劃始自1985年，由當時擔任總幹事的蔡仁理牧師策劃，邀請客家牧長成立翻譯委員會，歷經26年的辛苦翻譯工作，於去年11月完成排版付印，在今年復活節(4月8日)出版問世。台灣基督長老教會客家宣教委員會特別於今年4月22日假新竹交通大學禮堂舉辦全國出版感恩禮拜，當天與會者超過1500人。

聖經公會總幹事蔡鈴真牧師於禮拜中表示，語言是上帝給人類的禮物。對一個讀聖經的人而言，能夠用母語讀上帝話語，是一種與上帝面對面對話的經驗，何等親近。客語聖經的問世，對每一個客家基督徒而言，是一份夢寐以求的禮物。對客家宣教的層面上，是一個契機，對客家文化更是傳承和發揚。

看到那麼多人出席感恩禮拜，蔡總幹事感動地指出，客語聖經翻譯的過程及出版都見證上帝奇妙的恩典和作為。幾十年來，上帝不但預備許多牧長同工獻身在翻譯的工作，祂也感動許多國內外教會及信徒一起關



▲ 加拿大長老教會麥煜道牧師 (Rev. Paul McLean) 分享翻譯感言。



▲ 蔡鈴真牧師表示，語言是上帝給人類的禮物，客語聖經是客家宣教和文化傳承的基礎與契機。



▲ 台灣聖經公會總幹事蔡鈴真牧師致贈《客語聖經》給每一位參與翻譯的同工。

心支持這個翻譯事工。而且在翻譯當中，牧長同工們都經歷上帝的親自參與以及聖靈的感動。

蔡總幹事隨後代表聖經公會贈送給所有長年來參與在翻譯事工的每位牧長同工一本精裝的客語聖經，以感謝他們的辛勞、盡心和委身。參與在翻譯事工的牧長同工有：駱維仁博士、蔡仁理牧師、賴俊明牧師、吳恩情牧師、邱善雄牧師、葉美智牧師、徐聖峰牧師、彭德貴牧師、葉美惠牧師、曾政忠牧師、何碧安牧師、廖德添長老、江龍順長老、彭德政長老、李興雄牧師、宋玟秀牧師、葉豐盛牧師、彭德修牧師、麥煜道牧師、曾昌發牧師、邱國雄牧師、余哲洪牧師、趙萬昌長老、宣教師 Keith Speers、彭志鴻牧師、彭德郎牧師、陳蘭奇牧師、林彼得牧師、徐育鄰牧師、吳恩典牧師、以及電腦技術支援簡正義弟兄。☑

《和合本修訂版》聖經介紹說明會

中彰區：2012年3月19日 中台神學院 林森路門諾會



▲ 周聯華牧師以「推介和合本修訂版」，梁望惠博士以「和合本修訂原則與範例」，分別道出《和合本聖經》的發展歷史與修訂原則。



▲ 台中林森路禮拜堂的盛況，講員與參加者的互動。

新竹區：2012年4月30日 中華信義神學院



▲ 周牧師幽默的演講，與會者專心的聆聽。



▲ 信徒們期待留下周牧師的簽名真跡。

台、日、韓三國聖經公會事工研討會

2012年4月24日～27日 宜蘭



▲ 台灣、日本、韓國三國聖經事工研討會，與會者認真的報告與聆聽各國的事工分享。



▲ 棲蘭山莊的全體合影。溫煦的陽光、燦爛的笑容見證著東北亞聖經公會美好的合作關係。

感謝忠心同工，甘心樂意事奉

賴師敏長老一副總幹事

賴長老在雙十年華初期，正值人生最有活力的階段，進入台灣聖經公會，歷經四位總幹事，服事於聖經公會超過43年，公會大小事瞭如指掌。秉著信仰的熱誠，靠著上帝的恩典，奉獻一生最寶貴的精華歲月，致力於上帝話語的推廣。願上帝賜福賴長老，退休後身體健康，心情愉快，享受含飴弄孫的喜樂。



詹淑瑞一會計主任

詹姐從大學畢業即考進聖經公會，擔任會計同工，歷經38年又5個月。專業財務管理、十八般武藝、1001夜的機智、風趣的言談、陽光的笑容、大姊的呵護，讓辦公室滿載上帝豐富的恩典。沒有詹姐的聖經公會，總覺得不習慣及無法適應。願上帝保守她退休後的日子，每天充滿上帝的平安和喜樂。



新同工分享

大學畢業隨即進入了大型會計師事務所上班，在剛得知面試錄取，實在相當開心，因為我自知不是相當優秀頂尖的學生，也沒有社會經驗，我直覺這一定是上帝的恩典。

工作開始，便埋首苦幹，隨著工作經驗的累積，慢慢發現自己的成長。但忙碌的工作，每每須到三更半夜，使我無法關心父母、朋友、甚至自己的健康。不禁向上帝禱告：「上帝，祢是不是忘了我？」與公司約聘將到期的我開始向上帝禱告是否可以讓我遇見轉變的機會。

轉變

■鄒佳君

上帝竟應允了我的禱告，在泥沼掙扎中，忽然得知台灣聖經公會有會計同工面試的機會。而且在忙碌的工作時間表中，主管竟然准假，讓我可以來面試。我深知這一切都是上帝的帶領，是在磨練後讓我有信心可以接下在聖經公會的服事，不再是以往沒自信的自己。在進入公會後，還是有很多需要繼續學習，像待人處事、外語能力等，但我確信上帝與我同在，祂的恩典夠我用，感謝上帝使我生命有美麗的轉變。✞

聖經紀念主日奉獻明細 2011/11/01～2011/12/31

台灣基督長老教會	林信男		教會合計：5,000	翁文政	2,000	劍橋教會	7,200	教會合計：1,200	莊欽安	1,000	蔡嘉芷	1,000				
	陳桂芳	2,000	南方澳教會	6,300	教會合計：2,000		苑裡教會	1,600	連勝義		盧泰雄	1,000				
	教會合計：12,000	林玉環	2,000	雙園教會		明德教會	20,300	教會合計：1,600	羅玉燕	2,000	教會合計：29,600					
美崙教會	大安教會		教會合計：8,300	陳威如	1,000	教會合計：20,300	大園教會	2,000	陳秋緬	1,500	忠明教會					
嚴子錚	10,000	林啟偉		榮星教會		教會合計：1,000	民權教會	30,650	黃克智		王銘聰	1,000				
教會合計：10,000	陳碧仁	1,000	林惠玲	1,000	士林教會	26,520	教會合計：30,650	竹南教會	王文惠	1,000	有 志	2,050				
花蓮信義教會	13,300	許明哲	1,000	教會合計：1,000	劉振盛	1,000	埔墘教會	17,900	黃美囑	2,000	何逢鎬	1,000				
張春蘭	3,000	林英英		聯合教會		教會合計：27,520	教會合計：17,900	泰安教會	6,000	劉櫻桃	1,000	李克成	1,000			
陳寶桂	500	陳錫雄	500	王兆騰	2,000	三角埔教會		蔡文芳	1,000	蔡鳳英		李宗倫	500			
蘇美珠	1,000	陳施菊		江偉德	2,000	王籽龍	1,000	蔡秀男	1,000	林弘光	1,000					
教會合計：17,800		黃淑姬	500	邱垂舜	1,000	王麗珠	500	教會合計：6,000	蔡秀男	1,000	侯至祥	2,000				
新港教會		教會合計：3,000		洪世瑋	4,000	有 志	650	教會合計：2,900	鄭雪瑛	1,000	許碩滄	2,000				
王五志	1,000	仁愛教會		洪雅揆	3,000	何念華	1,000	教會合計：2,900	盧順從		黃建睿	500				
潘美祝	500	涂林淑容	870	范春煌	1,000	李正剛	1,000	教會合計：2,900	洪慈愛		楊榮吉	2,000				
鄭賽鳳	1,000	教會合計：870		梁哲語	4,000	李芳仁	1,000	教會合計：2,900	蕭淑惠	500	葉南琅	1,000				
教會合計：2,500		古亭教會		陳瑞祥	2,000	林金寶	1,000	教會合計：2,900	簡月夏	1,000	葉雅吟					
富里教會	3,000	陳瑞祥	2,000	教會合計：2,000	黃慧娜	500	林貴瑛	5,000	江語綸	500	教會合計：30,100	葉大維	1,000			
教會合計：3,000		教會合計：2,000		深坑教會	3,000	黃靜瑟	2,000	教會合計：13,200	何明義	1,000	力行教會					
社后教會	9,400	教會合計：3,000		葉慶禧	1,000	洪世財	1,000	教會合計：13,200	何淑提	500	尤仁傑	1,000	臺聯電氣有限公司	2,000		
教會合計：9,400		教會合計：3,000		葉慶禧	1,000	張素貞	1,000	教會合計：4,600	許瑞美	200	有志	1,100	鄭瑩慎	2,000		
渭南教會	93,650	台北公館教會	21,800	蕭資力	1,000	郭明月	500	教會合計：4,600	陳建英	200	朱珍妮	1,000	賴俊位	1,000		
黃菊卿	500	教會合計：21,800		羅榮隆	2,000	郭美秀	1,000	二重埔教會	4,000	陳淑娟	200	江秀心	200	鍾日曜	1,000	
教會合計：94,150		基隆教會	13,700	教會合計：24,000	郭敏玉	1,000	明志教會	20,300	廖丕金嬌	100	江貴珠	500	教會合計：21,050			
雙連教會	2,000	教會合計：13,700		中坡教會	3,100	郭敏玉	1,000	教會合計：20,300	鄭美華	500	紀廷勳	2,000	豐原教會			
王美完	1,000	台北信義教會	5,100	陳金妹	1,000	郭順安	5,000	教會合計：20,300	賴玟宇	500	呂佩芬		有志	850		
高惠治	1,000	教會合計：5,100		教會合計：4,100	郭慈悲	1,000	淡水教會	42,510	張晨弘	1,000	蔡君美	1,000	李明東			
教會合計：4,000		教會合計：5,100		週美教會	21,200	郭道麟	1,000	教會合計：2,000	徐正德	2,000	郭靖惠	1,000	葉玉 蕊	1,000		
松安教會	13,700	教會合計：5,800		教會合計：21,200	郭豐安	1,000	顏秀春	1,000	教會合計：4,000	陳品恩	200	李芳智	1,000			
教會合計：13,700		民生教會	3,000	內湖教會	12,415	陳香枝	1,000	教會合計：45,510	教會合計：4,000	台中小鎮教會	2,926	董桂珠	1,000	周偉碩	1,000	
中山教會	105,200	教會合計：3,000		教會合計：12,415	陳建弘	1,000	義理教會	5,200	教會合計：2,926	項蔡嬌娜	1,000	周廖愛惠	500			
呂致中	7,000	大直教會	21,700	和平島教會	3,600	郭敏玉	1,000	教會合計：5,200	教會合計：2,926	東山教會		劉鎮宇	500	林詹紫薇	500	
李黃卓美	3,000	教會合計：21,700		教會合計：3,600	黃克道	1,000	後埔教會	6,900	江篤信	500	蔡淑芳	1,000	蔡艷嬌	500	林禎祥	1,000
張金連	1,000	中興教會	14,100	九份教會	3,000	黃莉嫻	1,000	教會合計：6,900	蔡淑芳	1,000	蔡艷嬌	500	顏素玉	200	陳少康	100
許玉芬	1,000	教會合計：14,100		教會合計：3,000	黃婷湊	1,000	新民教會		教會合計：1,500	牛眠教會		顏素玉	200	陳文奎	300	
郭永明	1,000	城東教會	16,510	安和教會	22,100	楊麗美	1,000	高陳素卿	500	田翠玉	200	教會合計：11,200	三一教會	陳純美	500	
郭永信	1,000	教會合計：16,510		教會合計：22,100	蔡秀錦	1,000	張淑慈	500	有志	500	吳志成	1,000	陳榮鑫	1,000		
盧忠明	1,000	義光教會	30,022	東湖教會	12,400	簡聰賢	1,000	梁元奕	1,000	陳江滿	200	吳全成	1,000	曾淑華	500	
教會合計：120,200		教會合計：30,022		教會合計：12,400	教會合計：32,650	天母教會	23,000	陳勅忠	500	陳金片	200	吳志成	1,000	楊淑美	1,000	
長春教會	2,000	南港教會	7,000	佳富教會	2,200	陳亮全	5,000	蔡華燕	500	陳金榜	300	楊敏慧	1,000	溫美雪	1,000	
教會合計：2,000		教會合計：7,000		教會合計：2,200	民享教會	900	教會合計：28,000	教會合計：3,000	陳淑琴	200	李辰佑	2,000	詹勳崇	500		
中崙教會	42,360	中研教會	2,500	教會合計：900	信義教會	4,800	石牌教會	9,700	潘金鐘	200	王承森	2,000	雷曾瓜	600		
張國潤	2,000	教會合計：2,500		教會合計：900	康寧街教會	5,950	林義隆	3,000	教會合計：9,700	潘阿盆	200	李瑋琛	1,000	廖勁宜	1,000	
張文政	500	高碧雲	5,000	教會合計：4,800	南勢角教會	1,600	北投教會	11,300	潘美連	200	潘美麗	200	林介堂	1,000	潘志聖	1,000
教會合計：44,860		教會合計：10,950		教會合計：1,600	城光教會	700	景美教會	23,500	潘惠珠	200	潘應玉	300	林羅雪兒	1,000	劉恩惠	1,000
永吉教會	26,145	何麗玉	1,000	教會合計：700	吳秀和	1,000	教會合計：23,500	教會合計：1,700	潘應玉	300	洪子卿	2,000	林榮華	1,000	潘惠裕	1,000
教會合計：26,145		教會合計：1,000		教會合計：700	吳銘達	1,000	板橋教會	15,252	教會合計：2,900	柳原教會	27,800	張南鐘	1,000	賴南良	200	
松山教會	39,000	吳銘達	1,000	教會合計：20,100	李瑞雄	1,000	城中教會	7,000	教會合計：27,800	民族路教會		張朱秀燕	1,000	教會合計：15,550	鳥日教會	
教會合計：39,000		李瑞雄	1,000	教會合計：20,100	陳文楠	500	林紹興	20,000	教會合計：27,800	民族路教會		張豐守	2,000	王輝仁	500	
三一長老教會		陳文楠	500	教會合計：27,000	陳永亮	1,000	華江教會	10,300	教會合計：27,800	民族路教會		張秀智	2,000	王輝仁	500	
張欽然	1,000	陳惠莉	1,000	教會合計：27,000	陳永亮	1,000	教會合計：10,300	教會合計：27,900	教會合計：27,800	民族路教會		許萬興	1,000	有 志	2,300	
盧桂芬	1,000	陸仁傑	1,000	教會合計：27,900	李春生教會	23,300	教會合計：23,300	新莊教會	27,900	教會合計：27,800	民族路教會		洪碧華	900	朱文成	300
教會合計：1,000		曾壁光	1,000	教會合計：23,300	吳興教會	57,000	教會合計：23,300	中華教會	2,300	教會合計：27,800	民族路教會		何陳全花	500	吳約翰	1,000
台北永安教會	17,319	暗獻	400	民安教會	1,300	教會合計：8,900	大同教會	10,500	教會合計：2,300	教會合計：27,800	民族路教會		吳龍雄	3,200	李玉珠	1,000
教會合計：17,319		教會合計：8,900		教會合計：1,300	李春生教會	23,300	教會合計：10,500	華興教會	4,900	教會合計：27,800	民族路教會		吳陳美貴	5,000	李秀鳳	200
吳興教會	57,000	有 志	400	教會合計：10,500	台北大橋教會	23,400	王光宇	250	教會合計：4,900	教會合計：27,800	民族路教會		宋瑞珍	500	林惠民	500
教會合計：57,000		林福順	300	教會合計：23,400	王光宇	250	教會合計：23,650	台北南門教會	41,100	教會合計：27,800	民族路教會		宋賢德	1,000	林瑞熹	1,000
金陵教會	23,400	陳 好	500	教會合計：41,100	馮臨惠	1,000	教會合計：2,200	教會合計：41,100	教會合計：41,100	教會合計：27,800	民族路教會		賴雅芬	1,000	洪素霞	200
教會合計：23,400		教會合計：2,200		教會合計：41,100	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		蕭秀金	2,000	張素珠	300
和平教會		教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		潘尚文	5,000	張偉奇	1,000
王景春	3,000	教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		黃淑惠	5,000	陳阿美	500
莊惠美		教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		歐陽惠美	1,000	傅曉恩	200
黃玲珠	2,000	教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		盧守正	1,000	黃志偉	1,000
教會合計：5,000		教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		黃淑芬	1,000	黃杏花	300
台北東門教會		教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		黃淑芬	1,000	黃念正	1,000
王黃芳美	10,000	教會合計：2,200		教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	教會合計：2,200	民族路教會		黃淑芬	1,000	黃念正	1,000

8 奉獻明細

聖經紀念主日奉獻明細 2011/11/01~2011/12/31

楊耀堂	1,000	溫秀玉	200	黃文將	300
鐘英士	500	溫張香	100	教會合計：	700
教會合計：	12,800	溫德明	500	中興教會	
清水教會		葉阮玉枝	100	吳惠經	1,000
王子彥	200	盧正義	500	吳漢彬	1,000
有 志	200	教會合計：	5,900	林麗卿	
洪恭啟	1,000	峰谷教會		陳丕勳	500
陳 美	500	有 志	1,200	教會合計	2,500
陳秀蓮	500	林碩能	1,000	水里教會	1,900
陳厚錦	1,000	柯林育妹	2,000	教會合計：	1,900
趙春美	500	莊憲國	1,000	大墩教會	8,700
趙黃梅	400	楊豐慧	500	教會合計：	8,700
教會合計：	4,300	葉節耀	1,000	萬大教會	
西屯教會		趙郁芳	1,000	柯捷男	1,000
有 志	1,100	趙登嵐	3,000	教會合計：	1,000
邱淑雅	1,000	劉明泉	1,000	大同教會	2,000
陳天助	1,000	劉俐雯	100	教會合計：	2,000
黃貫中	1,000	劉美華	1,000	向陽教會	1,420
教會合計：	4,100	賴俊明	1,000	教會合計：	1,420
水滿教會		教會合計：	13,800	員東路教會	
白桂香	300	大肚教會	10,100	謝英才	500
有志三人	300	教會合計：	10,100	教會合計：	500
吳居全	1,000	沙鹿教會	15,000	彰化教會	15,000
吳麗卿	1,000	許慈芬	1,000	石延慶	500
李啟耀	1,000	黃秀魁	500	高朝財	5,000
林隆盛	1,000	謝聰賜	1,000	教會合計：	20,500
范秀珠	500	教會合計：	2,500	永福教會	
馬 太	1,000	台中港教會		陳儀慈	1,000
張昭信	1,000	王文龍	1,000	劉謝瑞	1,000
許靜枝	1,000	李素貴	500	教會合計：	2,000
陳秋萍	300	陳素晔	500	蘭大衛教會	1,000
蔡振芳	1,000	陳榮祥	1,000	教會合計：	1,000
鄭良美	1,000	林曉薇		彰化中山教會	5,800
謝永世	500	黃麗卿	500	教會合計：	5,800
教會合計：	10,900	教會合計	3,500	和美教會	1,000
平和教會	1,400	竹山教會		教會合計：	1,000
教會合計：	1,400	陳正雄	400	員林教會	
復興教會		教會合計：	400	張昭禮	1,000
鄧玉蘭		向榮教會	800	教會合計：	1,000
潘瑞郎	1,000	教會合計：	800	溪州教會	2,500
教會合計：	1,000	大社教會		教會合計：	2,500
邨城教會		有志	500	芳苑教會	1,000
王惠娟	500	魏林明珠	1,000	洪信坤	1,000
有 志	1,110	魏總潤	2,000	教會合計：	2,000
林曉璇	100	教會合計：	3,500	鹿港教會	6,310
梁正信	500	內新教會		教會合計：	6,310
莊黃幼	100	有志五人	500	梧鳳教會	3,000
許秀玉	200	何惠祝	1,000	教會合計：	3,000
陳雅玲	1,000	吳瑞鵬	500	合興教會	2,300
黃淑娟	1,000	陳美鳳		教會合計：	2,300
溫欲美	300	林吉源	500	路上教會	
劉月嬌	500	施蘇黎珠	300	謝宏哲	1,000
教會合計：	5,310	洪淑媛	1,000	教會合計：	1,000
吉峰教會		洪銘德	500	鹿滿教會	18,570
王希識	500	康錦玫	500	教會合計：	18,570
王淑淑	200	陳怡蓁	1,000	斗六教會	
有志	100	游靜觀	300	郭榮彬	2,000
吳忠宏	1,500	趙景惠	500	教會合計：	2,000
張玉珍	500	劉錫熙	1,000	土庫教會	3,600
張秀園	200	潘素貞	300	教會合計：	3,600
莊淑靜	300	羅婭妮		嘉義新港教會	
陳阿麟	100	羅純怡	100	陳主命	1,000
陳欲展	500	教會合計：	8,000	教會合計	1,000
陳瓊雲	600	龍井教會		教會合計：	3,000
		有志	400	朴子教會	14,300

教會合計：	14,300	方振隆	500	新化教會	7,900
嘉義西門教會	1,200	有志五人	800	李春梅	1,000
教會合計：	1,200	林黃素	300	教會合計：	8,900
嘉義博愛教會		莊麗娜	500	長榮教會	
方照亮	500	黃秀梅	300	蘇瓊美	2,000
有志	200	鍾開元	500	教會合計：	2,000
余春樺	100	教會合計：	2,900	左鎮教會	6,700
許文雅	1,000	永光教會		教會合計：	6,700
陳家凌	500	有 志	200	玉井教會	
許家豪	500	吳麗惠	2,000	張昌國	2,000
陳文雄	1,000	劉惠菊	500	李春滿	
陳雪韻	2,000	教會合計	2,700	教會合計：	2,000
陳銘河	1,000	水上教會	2,000	西嶼教會	2,500
游國勳	1,000	教會合計：	2,000	教會合計：	2,500
黃秀菊	1,000	東山教會	2,000	教會合計：	70,000
劉松川	500	教會合計：	2,000	安生教會	5,600
教會合計	9,300	嘉義友愛教會	3,000	教會合計：	5,600
新營教會		教會合計：	3,000	高雄中山教會	10,000
涂翠柳	500	祥和教會		教會合計：	10,000
教會合計：	500	徐鈺定	300	教會合計：	10,000
鹽水教會	700	教會合計：	300	三多教會	5,000
楊朝賜	500	太平境教會		教會合計：	5,000
教會合計：	1,200	李柏青	2,000	內惟教會	3,800
斗南教會		教會合計：	2,000	蘇 杏	2,000
有志	3,700	台南南門教會	18,015	教會合計：	5,800
王碧芬	1,000	高雪英	1,000	橋頭教會	12,500
吳元農	1,000	教會合計：	19,015	陸彥吉	5,000
吳位峰	1,200	台南西門教會	9,100	教會合計：	17,500
黃瓊曉		教會合計：	9,100	凱旋教會	14,751
李南億	200	看西街教會		教會合計：	14,751
沈繼祥	1,000	三一教會	5,200	教會合計：	5,200
沈永修	1,000	教會合計：	5,200	援中教會	3,600
林麗珊	1,000	後甲教會	3,500	教會合計：	3,600
侯桂茂	2,000	李原昌	1,000	教會合計：	3,600
陳惠美		陳牡丹		聖心教會	4,800
張 敬	1,200	教會合計：	4,500	教會合計：	4,800
陳淑惠		台南北門教會	13,400	大社教會	13,400
張子見	3,000	黃銀樓	1,000	教會合計：	13,400
林雅利		教會合計：	1,000	路加長老教會	1,600
張清信	600	三一教會	1,100	教會合計：	1,600
張憲正	1,000	教會合計：	1,100	梓官教會	13,605
張憲堂	1,000	富強教會	1,000	教會合計：	13,605
陳碩芳	1,000	教會合計：	1,000	中芸教會	4,400
黃德文	1,000	台南迦南教會	5,950	教會合計：	4,400
廖淑玲	1,000	教會合計：	5,950	馬公教會	
歐又如	500	沙美教會	720	王玉桂	1,000
歐建安	500	教會合計：	720	教會合計：	1,000
謝雅婷	2,000	東光教會	400	莒光教會	13,300
教會合計：	23,900	教會合計：	400	教會合計：	13,300
西螺教會	2,400	新興教會		高雄永安教會	7,800
教會合計：	2,400	黃玲玉	1,000	教會合計：	7,800
嘉義東門教會	49,650	教會合計：	1,000	一甲教會	4,700
教會合計：	49,650	教會合計：	1,000	教會合計：	4,700
大林教會	1,810	王受祿	200	九曲堂教會	2,000
教會合計：	1,810	林彥宏	300	教會合計：	2,000
頂六教會	500	林苑鈴		大洲教會	1,000
教會合計：	500	林章辰	600	教會合計：	1,000
白河教會		林葦柔		七美教會	1,800
黃素娥	1,000	高日章	200	教會合計：	1,800
教會合計：	1,000	廖倣瑤	200	海安教會	
新生教會		教會合計：	1,500	張清江	1,000
任英傑	1,000	海佃教會	4,000	教會合計：	1,000
陳吳權	2,000	教會合計：	3,000	德和教會	3,000
教會合計：	3,000	海豐耑教會		教會合計：	3,000

自由教會	13,510	楊金元	500
教會合計：	13,510	廖姿娜	1,000
加恩教會		劉雅琴	200
有 志	100	蔡幸真	500
陳永聖	1,000	錢秀足	500
趙英睿	1,200	戴美智	600
教會合計：	2,300	魏許英	500
鼎金教會	15,180	蘇 守	500
蔡信興	1,000	教會合計：	22,000
教會合計：	16,180	鳳山教會	8,400
重生教會	27,320	教會合計：	8,400
許重喜	1,000	鳳山南門教會	11,920
蔡恒雄	1,000	教會合計：	11,920
教會合計：	29,320	正忠教會	
六合教會		謝綉珍	2,000
徐豪聰	1,000	教會合計：	2,000
吳瑞娟		福澤教會	
黃祺瑞	1,000	王水陽	1,000
教會合計：	2,000	林秀華	
新興教會	2,000	有志	2,100
教會合計：	2,000	陳宏璋	
德生教會	10,000	李淑靜	1,000
莊松榮製藥廠有限公司	200,000	黃人龍	1,000
陳豐惠	500	陳 寬	
謝明勳	1,000	塗原坤	1,000
教會合計：	211,500	湯明維	
羅雅教會	7,900	楊添福	1,000
李慈燕	1,000	紀蘊珍	500
杜美月	2,000	劉嘉熙	
教會合計：	10,900	蔡宗誠	500
林德教會		陳玉敏	500
有志	1,050	蔡炳元	400
劉雅詩	1,000	郭金民	
教會合計：	9,500	關雅詩	1,000
新生教會	3,700	教會合計：	9,500
教會合計：	3,700	余哲洪	1,000
高雄迦南教會		莊秀玉	500
鄭輝雄	200	陳盈如	200
教會合計	200	曾利珍	300
鼓巖教會	5,000	楊月容	500
教會合計：	5,000	教會合計	500
舊城教會		楊雪子	500
有志	2,700	賴戴節梅	300
呂嘉代	500	教會合計：	3,500
李巨擘	1,000	鹽洲教會	
李沐光	200	吳珠隨	1,200
李沐恩	200	教會合計：	1,200
李建慧	1,000	教會合計：	1,200
沈品吟	500	彭春香	200
沈葉春玉	500	教會合計：	1,300
易怡婷	100	坊寮教會	1,000
林蘇珠	500	教會合計：	1,000
莊輝德	500	華勛浸信會	4,000
陳安靜	3,000	黃玉璇	200
黃王金日	1,000	教會合計：	4,200
黃主考	500	中正教會	7,700
黃永發	500	教會合計：	7,700
黃榮裕	500	名山教會	700
		教會合計：	700
		地區合計：	8,400
		卡度教會	2,700
		教會合計：	2,700
		竹門教會	5,900
		呂棟真	500
		教會合計：	6,400
		鳳山西門教會	9,500
		教會合計：	9,500
		鳥松教會	3,300
		教會合計：	3,300
		仁美教會	10,100
		教會合計：	10,100
		漢民教會	
		有志	600
		蔡進行	500
		鄭秀美	1,000
		鄭明智	2,000
		教會合計：	4,100
		鳳山北門教會	5,600
		教會合計：	5,600
		澎湖浸信會	2,600
		教會合計：	2,600
		青葉教會	3,250
		教會合計：	3,250
		中興新村浸信會	22,250
		教會合計：	22,250
		埔心教會	4,700
		教會合計：	4,700
		新屋教會	7,700
		教會合計：	7,700
		湖口教會	1,700
		教會合計：	11,700
		新埔教會	
		李廷錫	500

江金周	300	林文彬	1,000	陳聖惠
江素蓮	1,200	侯永福	1,000	教會合計：
江清章	1,000	張書武	1,000	教派合計：
呂秀治	1,000	張聰榮	200	信義會
蔡美慧	500	莫美娥	200	
教會合計：	4,200	莊玉琴	200	台灣信義會
五甲教會		曾美鳳	500	主知名
鐘國安	5,000	曾淑蓉	500	張鼎廉
教會合計：	5,000	葉秀琴	1,000	黃朝宗
博新教會	2,500	詹德仁	1,000	鍾連招
黃竹發	1,000	廖立民		教會合計：
教會合計：	3,500	葉展芳	1,000	中華信義會
建豐教會	1,000	教會合計：	8,100	主知名
楊尚民	2,000	信望愛教會	2,700	林貴華
教會合計：	3,000	教會合計：	2,700	曹鈺喧
屏東教會		加恩教會		陳明志
姚松妹	500	江秀蘭	1,000	黃鄧娥
教會合計：	500	教會合計：	1,000	教會合計：
民和教會	6,220	華府臺灣教會	92,400	中華信義會
教會合計：	6,220	教會合計：	92,400	教會合計：
內埔教會	7,750	教派合計：	2,805,360	中華信義會
教會合計：	7,750	浸信會		蔡巧貞
南州教會	8,000	浸信會懷恩堂		教會合計：
教會合計：	8,000	周聯華	10,000	中華信義會
東港教會	14,050	教會合計：	10,000	教會合計：
教會合計：	14,050	正義浸信會		中華福音信義會
恆春教會		王振亞	1,000	廖秋志
朱美蘭	1,000	張福揚	500	教會合計：
教會合計：	1,000	蔡姐妹	400	中華福音信義會
竹仔腳教會	1,100	教會合計	1,900	黃鳳娥
教會合計：	1,100	石碑浸信會		邱凡兀
佳冬教會		盧錦鑾	2,000	教會合計：
有 志	200	教會合計：	2,000	台灣信義會
余哲洪	1,000	士林浸信會	10,000	陳嘉忻
莊秀玉	500	教會合計：	10,000	教會合計：
陳盈如	200	永和浸信會		台灣信義會
曾利珍	300	劉周安子	500	主知名
楊月容	500	教會合計	500	楊小鳳
楊雪子	500	湖口浸信會		鄭雅玲
賴戴節梅	300	有 志	500	教會合計：
教會合計：	3,500	吳汨錚	500	教派合計：
鹽洲教會		卓春琴	100	行道會
吳珠隨	1,200	彭春香	200	行道會崇慶堂
教會合計：	1,200	教會合計：	1,300	教會合計：
枋寮教會	1,000	華勛浸信會	4,000	教派合計：
教會合計：	1,000	黃玉璇	200	神召會
中正教會	7,700	教會合計：	4,200	台北神召會
教會合計：	7,700	浸信會恩光堂		藍哲宗
名山教會	700	有 志	200	教會合計：
教會合計：	700	李芬慧	2,000	忠孝神召會
地區合計：	8,400	教會合計：	2,200	李訓明
卡度教會	2,700	活水浸信會		凌婉娜
教會合計：	2,700	楊如雪	3,000	曾文冠
青葉教會	3,250	教會合計：	3,000	愛主者
教會合計：	3,250	中興新村浸信會		教會合計：
龍潭教會	22,250	林崇理	1,000	台灣神召會
教會合計：	22,250	張淑慧	1,000	陳趙阿順
埔心教會	4,700	陳 瑜	2,000	教會合計：
教會合計：	4,700	教會合計：	4,000	教派合計：
新屋教會	7,700	澎湖浸信會	2,600	拿撒勒
教會合計：	7,700	教會合計：	2,600	拿撒勒人
湖口教會	1,700	屏東忠孝路浸信會	1,400	曹芸芸
教會合計：	11,700	教會合計：	1,400	教會合計：
新埔教會		浸信會博愛堂		
李廷錫	500			

奉獻明細

聖經紀念主日奉獻明細 2011/11/01~2011/12/31

何鍾慧靈 10,000	教會合計： 3,000	王玲琇 500	李勝雄 1,000	袁超群 500	陳慧慎 3,000	蔡政憲 2,000	陳阿治 2,000
教會合計： 10,000	潮州新生教會	王璋驥 5,000	李臺華 500	高小姐 200	陳蕭信昭 2,000	鄭志賢 1,000	博建企業股份 100,000
岡山聖道堂	朱香蘭 1,000	王雅婷	阮景順 2,000	高秀香 200	陳獻平 2,000	鄭秀芬 1,000	有限公司
主知名 3,425	林年珠 200	丘瑞芬 1,000	周金陵 2,000	曹霖之 500	曾博仁 10,000	鄭安邦	個人／團體合計： 252,370
林至成 1,000	教會合計 1,200	何素玉 1,000	周湘台 1,000	莊雪玉 1,000	馮秀好 1,000	鄭許碧霞 5,000	總計： 3,468,599
陳李岡市 1,000	萬朝基督教會 1,500	吳天序 500	謝笑潮	許正雄 400	黃石秀雀 1,000	鄧治東 500	
劉瓏玲 100	教會合計： 1,500	徐瑤華	林純展 17,250	許全斛 2,000	黃吳秀梅 2,000	盧光作 500	
劉陳惠美 1,000	教派合計： 238,970	吳世裕 200	林能發 1,000	許牧彥 1,000	黃東柱 500	盧淑英 1,600	
教會合計： 6,525	花蓮安息日會	吳建勳 1,000	林蓮宜 1,000	連許雅正 10,000	黃靈資 500	賴重光 1,000	
深水基督教會	徐金榮 1,000	吳詩輝 6,000	林讚興 2,000	郭秀治 15,000	楊連秀清 1,000	謝安華 2,400	
吳旭峰 1,000	教會合計： 1,000	宋宗瓏 300	石惠貞	陳有祺 1,200	楊萬師 1,000	顏向榮 2,000	
教會合計： 1,000	教派合計： 1,000	宋明珊 120	邱文瑞 500	王美花	葉瑞傑 1,500	陳寶惜	
中華路基督教會	個人／團體	宋騰烽 2,000	金惠卿 500	陳志峰 100	廖淑豐 2,000	魏麗珠 500	
余賴秀英 1,000	方育典 1,000	李 超 3,000	洪幼珍 2,000	陳祝三 2,000	廖瑞堯 3,000	譚 潔 5,000	
曾碧霞 1,000	王士銓 1,000	李宜誼 200	胡學朝 1,000	陳惠明 1,000	劉清道 1,200	雙連安養中心	
楊水花 1,000		李淑媛 1,000	翁金玉 1,500	陳惠芳 1,000	劉靜玲 2,000	蘇楊銀鳳 1,000	

其他奉獻明細 2011/11/01~2011/12/31

一般奉獻	郭惠卿 1,000	合 計 231,320	張登翰 1,000	周秋花 1,000	陳美榮 300	主知名 200	為送聖經到大陸奉獻
王月足 12,000	陳建恆 24,000	為原住民聖經翻譯奉獻	張繼森 210	周淑玲 27,000	陳梨秀 500	李文慶 100	浸信會聯會婦女部 6,300
全國成 2,000	陳昭雄 500	有志 400	梁淑慧 1,000	林今菊 1,000	陳雅莉 500	李淑蓉 300	合 計 6,300
吳天序 300	陳淑卿 13,000	呂萬傑 1,000	陳幸慧 3,000	林英仁 2,400	曾介泓 1,000	邱月華 200	
吳岳哲 2,000	陳景晨 1,000	張淑春 1,000	嘉強電子股份有限公司 20,000	林時羽 5,000	曾秀娟 20,000	黃文聰 10,000	
吳益健 1,000	游炳輝 500	郭英昭 300	合 計 228,210	林慈美 3,000	曾麗淑 10,000	合 計 16,300	
呂吳雅慧 2,000	游美智 2,000	陳俊民 1,000	感恩	林麗淑 1,000	黃玉枝 500		
呂依蓉 2,000	黃金英 6,000	黃陳芸芸 500	王清隆 5,000	邱恆德 10,000	黃崇德 5,000		
呂康美玉 1,200	黃信良 500	黃陳芸芸 500	合 計 5,000	姚光智 3,600	楊淑芬 1,000		
呂福壽 2,000	黃茂雄 500	顏慧蓮 500	個人特別奉獻	施得恩 2,000	楊穗芳 1,000		
李幼慧 2,000	楊孟勳 1,500	合 計 4,700	天兵船務報關有限公司 5,000	楊倫欣 1,000	解慧珍 2,000		
李清海 6,000	楊宜青 6,000	團體特別奉獻	王玉芳 500	洪明煌 1,000	雷筱屏 100		
李清琳 200	楊芷珊 400	三重埔長老教會 10,000	王玉桂 500	洪輔德 2,000	趙馥林 2,000		
周勇雄 1,000	溫池蓮 6,000	安坑長老教會 1,000	王沁怡 1,000	胡賢鎮 2,000	劉宛靈 200		
周碩修 20,000	溫秀鳳 1,000	改革宗長老會 1,000	安德賢 5,000	夏德芬 2,000	劉振城 500		
周蓮娟 10,000	葉明燈 500	信安教會 1,000	何以志 2,000	張文亮 3,000	潘陳探 2,000		
周綉鳳 120	詹秀梅 500	建工長老教會 10,000	吳天序 100	張淑娥 500	潘誠人 1,000		
林弘德 2,000	廖牡丹 500	黃秋絨 500	徐瑤華	張曾祐 500	蔡政言 300		
邱宗澤 2,000	褚 愛 1,500	劉天富 500	吳俊生 2,000	張榮凱 500	蔡義雄 1,000		
長春素食有限公司 2,000	劉文燦 8,000	環球佈道團 5,000	吳純如 1,000	張澄惠 1,000	蔡鈴真 67,980		
段小玉 500	劉道明 1,000	合 計 28,000	吳魏素梅 5,000	曹霖之 500	鄭道基 73,000		
洪貴雲 500	劉鵬梅 500	為出版供應	李紅賡 1,000	梁信惠 5,000	鄭金環 2,000		
胡平治 200	蔡尊德 2,000	宋思賢 300	李曼玲 80,000	符桂蘭 600	賴玉滿 1,000		
唐賽花 1,000	蔡藹西 6,000	林金玟 120	李清輝 1,000	莊水發 2,000	錢寶華 1,000		
夏忠男 5,000	鄭文輝 14,400	鄭朝鳳 500	李張明貞 1,000	莊廷熙 2,000	鮑秋屏 2,000		
涂丹桂 12,000	鄭弘隆 6,000	合 計 920	李聰信 1,000	郭盈佐 600	謝英皆 2,000		
梁建龍 10,000	鄭學琳 1,000	為聖經翻譯	李鴻舉 2,000	郭盈佑 600	顏秀梅 1,000		
梁秋霜 2,000	盧秀麗 500	歐雪娥 3,000	杜百榮 6,000	郭美琪 3,000	顏敏慧 1,000		
梁榮博 1,000	盧維仁 500	威廉信望愛慈善基金會 200,000	沈美麗 2,000	郭維國 200	蘇杜照 2,000		
莊秀鳳 2,000	賴允明 2,000		阮梅貞 2,000	陳文林 2,000	合 計 431,980		
許亞君 2,000	賴愈哲 2,000		周思丞 3,000	陳至善 5,000	陳怡如 2,000		
郭冠宏 10,000	龔詠傑 3,000			陳佑宗 5,500	士林長老教會 2,500		
				陳李溫香 1,000	王昭卿 3,000		

因篇幅的關係，普世聖經紀念主日奉獻明細刊載至2011.12.31，其他各項奉獻明細刊載至2011.12.31

本明細僅僅供參考，請以收據為準，若有疑問請來電〈02〉2751-0882 #17 會員部。

信用卡訂購單

● 信用卡基本資料

(持卡人同意照信用卡使用約定，按所示之全部金額，付款與發卡銀行)

信用卡別：□VISA □MASTER □聯合信用卡 商店代號 01-016-39809

有效日期：西元 年 月 授權碼： 元整

發卡銀行： 卡號： 消費日期： 年 月 日

身分證字號： 末三碼： 元

持卡人姓名： 出生年月日： (請與信用卡上簽名一致)

聯絡電話：(手機) (O) (H)

聯絡地址：□□□ 消費金額：新台幣 元

持卡人簽名：

● 訂購出版品資料及收件人資料

品名	冊名	份數	單價	小計
我要購買上列出版品，共計				元（郵費另計）

姓名： 性別：□男 □女

聯絡電話：(日) (夜)

地址：□□□□

電子信箱：

● 奉獻與代禱

□我願為 聖經公會代禱 □我願為 聖經公會下列事工奉獻共計_____元

□聖經季刊事工_____元 □出版供應事工_____元

□聖經翻譯事工_____元 □推廣宣揚事工_____元

God's Word

Light for the World

上帝的話，世界的光

98.04.43.04 郵政撥儲金存單 帳號 00130709 通訊欄(限與本次存款有關事項)

聖經公會需要您的支持

◎ 奉獻與代禱

我願為 聖經公會代禱

我願為 聖經公會下列事工奉獻_____元

聖經季刊事工_____元

出版供應事工_____元

聖經翻譯事工_____元

推廣宣揚事工_____元

◎ 我想購買的出版品

品名	冊名	份數	單價	小計
我要購買上列出版品，共計				元

戶名 寄款人 姓名 通訊處 電話 經辦局收款戳

◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫。

◎寄款人請注意背面說明

郵政劃撥儲金存款收據	收款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦局收款戳

青春活力智慧營

主題：上帝的創造（創世記）

時間：2012年7月6~7日

地點：武荖坑休閒育樂營地

年齡：升小三~升國一（名額：約200人）

活動方式：背經闖關遊戲、認識大自然、才藝嘉年華、露營、烤肉

報名方式：向深美教會尤喬明幹事報名

電話：(02)2466-0474 傳真：(02)2466-0475

E-mail：mia3603167@hotmail.com

主辦：台灣聖經公會、台灣基督長老教會七星中會教育部

現代人的福音

2012.05 夏季號

發行人 蔡鈴真
董事長 翁修恭
董事會 林永基、房志榮、姚培華
俞繼斌、星、歐拉姆
許承道、陳瓊讚、蔡瑞益
薛伯讚、謝明勳（依姓氏筆劃排列）
編輯 企劃部/出版部
出版 財團法人台灣聖經公會

神的話最寶貝

畢業禮物 最佳祝福

購買《兒童寶貝聖經》或
《方舟寶貝聖經》及
《得人如魚聖經》

8折

特別優惠即日起至2012年6月30日截止
購買請洽本會及全國基督教書房（郵費外加）



兒童寶貝聖經

兒童寶貝聖經——人物故事

TCPS-C63P

寬17公分×高20公分

原價：700元

特價：560元



方舟寶貝聖經

現代中文譯本修訂版
TCV056PIG (BF)
寬10公分×高15公分
原價：770元

特價：616元



方舟寶貝聖經

和合本袖珍型神版
CU36AIG (L)
寬9公分×高12公分
原價：700元

特價：560元



方舟寶貝聖經

現代中文譯本修訂版
TCV056PIG (B)
寬10公分×高15公分
原價：770元

特價：616元



方舟寶貝聖經

和合本袖珍型神版
CU36AIG (S)
寬9公分×高12公分
原價：700元

特價：560元



得人如魚聖經

和合本得人如魚神版
CU35AFZ
寬9公分×高12公分
原價：650元

特價：520元

《和合本修訂版》介紹說明會

講師：周聯華博士

時間：2012年7月28日（週六）上午8:30~11:40

梁望惠博士

地址：台北東門基督長老教會

（台北市仁愛路二段76號 電話：02-2351-3589）



參加對象：敬邀牧長、傳道、同工、信徒

報名聯絡人：周淑玲牧師

電話報名：(02) 2751-0882#21

傳真報名：(02) 2775-4163

網路報名：csl.bstw@gmail.com

報名截止日期：2012年7月21日

1. 凡報名參加的現任全職牧者或傳道
贈送一本《和合本修訂版》仿皮金邊聖經。
（已領取者恕不再重複贈送）
2. 凡報名參加的師母、同工、信徒可以特惠價
200元購買一本《和合本修訂版》硬皮紅邊聖經。
3. 現場購買優惠：
 - a. 《和合本修訂版》九折優惠
 - b. 其餘聖經八折優惠